



ЧЕТВЕРТАЯ
МЕДИРНАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ПО
ПОЛОЖЕНИЮ
ЖЕНЩИН

Distr.
LIMITED

A/CONF.177/L.5/Add.16
13 September 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пекин, Китай
4-15 сентября 1995 года

Пункт 9 повестки дня

ПЛАТФОРМА ДЕЙСТВИЙ

Доклад Главного комитета

Добавление

На _____ заседании _____ сентября 1995 года Главный комитет утвердил раздел L главы IV проекта платформы действий и рекомендовал его для принятия Конференцией. С заявлениями выступили представители _____.

Представитель Египта высказал оговорку (см. главу _____ окончательного доклада Конференции).

Текст раздела L главы IV выглядит следующим образом:

Л. [Сохраняющаяся дискриминация и нарушение прав] [Выживание, защита и развитие] девочек

259. В Конвенции по правам ребенка признается, что "Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств" (пункт 1 статьи 2) 10/. Однако во многих странах, по имеющимся данным, девочки подвергаются дискриминации, начиная с самого раннего возраста, в детстве и достигнув совершеннолетия. В отдельных районах мира численность мужчин превышает численность женщин на 5 человек из каждых 100. Причинами такого несоответствия численности, в частности, являются пагубное отношение и практика, такие, как калечащие операции на женских половых органах, предпочтение сыновей - что приводит к умерщвлению новорожденных девочек и выбору пола ребенка до рождения и женскому инфантициду, - ранние браки, включая браки в детском возрасте, насилие в отношении женщин, сексуальная эксплуатация, половое принуждение, дискриминация в отношении девочек при распределении продовольствия и другие виды практики, влияющие на здоровье и благополучие. В результате этого меньшее число девочек по сравнению с мальчиками доживают до взрослого возраста.

260. К девочкам часто относятся как к людям второго сорта, им внушают, что они должны быть на последнем месте, что наносит ущерб их самоуважению. Дискриминация и невнимание в детстве могут потом привести к созданию порочного круга постоянных лишений и социальной отверженности. Необходимо выдвигать инициативы по подготовке девочек к активному, эффективному и равноправному с мальчиками участию на всех уровнях руководства в социальной, экономической, политической и культурной сферах.

261. Связанный с дискриминацией по признаку пола процесс образования, включая школьные программы, учебные и методические материалы, поведение учителей и взаимоотношения в классе, закрепляет существующее неравенство полов.

262. Девочки и девушки-подростки могут получать от своих родителей, учителей, сверстников и средств массовой информации различную противоречивую и вводящую в заблуждение информацию относительно роли полов. Женщины и мужчины вместе должны работать с детьми и подростками с целью преодоления существующих стереотипов по признаку пола с учетом прав ребенка и функций, прав и обязанностей родителей в соответствии с пунктом 267.

263. Хотя в ряде стран число имеющих образование детей за последние 20 лет возросло, у мальчиков в пропорциональном отношении дела обстоят значительно лучше, чем у девочек. В 1990 году 130 миллионов детей не имели доступа к начальному образованию; из них 81 миллион составляли девочки. Это может быть связано с такими факторами, как следование обычаям, детский труд, ранние браки, отсутствие финансовых средств и надлежащих школьных учреждений, подростковая беременность и гендерное неравенство в обществе в целом и на уровне семьи, о чем говорится в пункте 30. В ряде стран нехватка преподавателей-женщин может препятствовать поступлению девочек в школы. Во многих случаях девочки в весьма раннем возрасте начинают заниматься тяжелой домашней работой и должны сочетать учебу с выполнением домашних обязанностей, что часто приводит к плохой успеваемости и уходу из школы в раннем возрасте.

264. Процент девочек, зачисленных в средние школы, остается весьма низким во многих странах. Девочек часто не поощряют или не дают им возможности заниматься научной и

технической подготовкой и обучением, что ограничивает объем знаний, который им требуется для повседневной жизни и получения работы.

265. Девочек в меньшей степени, чем мальчиков, поощряют к участию в социальной, экономической и политической жизни общества и знакомиться с ней, в результате чего им не предоставляются те же, что и мальчикам, возможности участвовать в процессе принятия решений.

266. Существующая дискриминация в отношении девочек в плане их доступа к службам питания и охраны физического и психического здоровья ставит под угрозу их нынешнее и будущее состояние здоровья. Согласно оценкам, 450 миллионов взрослых женщин в развивающихся странах имеют слабое здоровье в результате недостаточного потребления белков и калорий в детстве.

267. Международная конференция по народонаселению и развитию в пункте 7.3 Программы действий 13/ признала, что "следует уделять пристальное внимание поощрению равноправных отношений между полами на основе взаимного уважения и, в частности, удовлетворению потребностей подростков в просвещении и услугах, с тем чтобы они могли позитивно и ответственно относиться к своей сексуальности", и с учетом прав ребенка на доступ к информации, личную жизнь, конфиденциальность, уважение и осознанное согласие, а также функций, прав и обязанностей родителей и законных опекунов обеспечивать, по мере развития способностей ребенка, надлежащее руководство и ориентацию при осуществлении ребенком своих прав и в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Во всех действиях, касающихся детей, важнейшим фактором должен быть максимальный учет интересов ребенка. Необходимо поддерживать комплексное половое воспитание молодых людей в сочетании с поддержкой и воспитательной работой родителей, в которой упор делается на ответственности мужчин за свою собственную сексуальность и фертильность и которая помогает им выполнять свои обязанности.

268. Ежегодно более 15 миллионов девочек в возрасте от 15 до 19 лет рожают детей. Материнство в очень раннем возрасте влечет за собой осложнения во время беременности и родов и гораздо более высокую, чем среднестатистическая, вероятность смерти во время родов. Среди детей молодых матерей наблюдается больший процент заболеваемости и смертности. Раннее вынашивание ребенка по-прежнему является препятствием на пути улучшения образовательного, экономического и социального положения женщин во всех районах мира. В целом ранние браки и раннее материнство могут серьезным образом ограничить возможности получения женщинами образования и работы и иметь долгосрочные отрицательные последствия для качества их жизни и жизни их детей.

269. Сексуальное насилие и заболевания, передаваемые половым путем, включая ВИЧ/СПИД, оказывают разрушительное воздействие на здоровье детей, при этом девочки в большей степени, чем мальчики, испытывают на себе последствия небезопасных и преждевременных сексуальных отношений. Девочки часто испытывают давление с целью заставить их вступить в половую связь. В результате таких факторов, как молодость, социальное давление, отсутствие защищающих законов или несоблюдение этих законов, девочки в большей степени подвержены всевозможным формам насилия, особенно сексуального насилия, включая изнасилование, половое принуждение, сексуальную эксплуатацию, торговлю, возможно даже торговлю их органами и тканями, и принудительный труд.

270. Девочки-инвалиды сталкиваются с дополнительными барьерами и нуждаются в защите от дискриминации и обеспечении равенства в осуществлении всех прав человека и основных свобод в соответствии со Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов Организации Объединенных Наций.

271. Некоторые дети находятся в особо уязвимом положении, особенно брошенные, бездомные и перемещенные дети, беспризорные дети, дети, находящиеся в районах конфликтов, а также дети, подвергающиеся дискриминации по причине принадлежности к этническим или расовым меньшинствам.

272. Поэтому необходимо ликвидировать все барьеры, с тем чтобы позволить девочкам без всякого исключения в полной мере развивать свой потенциал и профессиональные навыки посредством равного доступа к образованию и обучению, питанию, службам охраны физического и психического здоровья и соответствующей информации.

273. При решении вопросов, касающихся детей и молодежи, правительства должны содействовать проведению активной и четкой политики учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах, с тем чтобы до принятия решений проводился анализ последствий соответственно для девочек и мальчиков.

Стратегическая цель L.1. Ликвидация всех форм дискриминации
в отношении девочек

Деятельность, которая должна осуществляться

274. Правительствами:

- a) принятие неотложных мер в целях подписания и ратификации Конвенции о правах ребенка государствами, которые не подписали или не ратифицировали Конвенцию, памятуя о прозвучавшем на Всемирной конференции по правам человека настоятельном призыве подписать ее до конца 1995 года, и обеспечение государствами, которые подписали и ратифицировали Конвенцию, ее полного осуществления путем принятия всех необходимых законодательных, административных и других мер и путем создания соответствующих условий, при которых поощрялось бы полное соблюдение прав детей;
- b) принятие в соответствии со статьей 7 Конвенции мер по обеспечению того, чтобы ребенок регистрировался сразу же после рождения и с момента рождения имел право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу 10;
- c) принятие мер по обеспечению того, чтобы дети получали надлежащую финансовую помощь от своих родителей путем, в частности, обеспечения соблюдения законов о поддержке детей;
- d) ликвидация несправедливости и препятствий, связанных с правами наследственности, с которыми сталкиваются девочки, с тем чтобы все дети могли пользоваться своими правами без какой-либо дискриминации, путем, в частности, принятия и обеспечения выполнения законодательства, гарантирующего равное право на преемство и обеспечивающего равное право на наследование независимо от пола ребенка;
- e) принятие и строгое соблюдение законов, обеспечивающих, чтобы браки не заключались без свободного и полного согласия вступающих в брак. Помимо этого принятие и строгое соблюдение законов, касающихся минимального установленного возраста, дающего право на выражение согласия, и минимального возраста для вступления в брак и повышение в случае необходимости минимального возраста вступления в брак;

- f) разработка и осуществление всеобъемлющих стратегий, планов действий и программ по обеспечению выживания, защиты, развития и улучшения положения девочек с целью поощрения и гарантирования полного осуществления их прав человека и обеспечения равных возможностей для девочек; эти планы должны представлять собой неотъемлемую часть общего процесса развития;
- g) обеспечение разбивки по полу и возрасту всех данных, касающихся детей, в секторах здравоохранения, образования и других с целью учета гендерной проблематики при разработке, осуществлении и наблюдении за реализацией таких программ.

275. Правительствами и международными и неправительственными организациями:

- a) представление информации и данных о детях с разбивкой по полу и возрасту, проведение исследований, посвященных положению девочек и, если это уместно, учет их результатов при разработке политики и программ и принятии решений в отношении улучшения положения девочек;
- *b) обеспечение общественной поддержки соблюдению законов о минимальном установленном возрасте вступления в брак, в частности путем предоставления девочкам возможностей получения образования.

Стратегическая цель L.2. Ликвидация негативных культурных традиций и практики в отношении женщин

Деятельность, которая должна осуществляться

276. Правительствами:

- a) поощрение и поддержка, если это уместно, неправительственных организаций и общинных организаций в их усилиях по содействию изменению негативных традиций и практики в отношении девочек;
- b) разработка учебных программ и подготовка методических материалов и учебников, которые будут информировать взрослых о пагубных последствиях отдельных традиционных видов практики или обычаев для девочек;
- c) разработка и принятие школьных программ, методических материалов и учебников, направленных на повышение уровня самосознания, улучшение жизни и расширение возможностей получения работы для девочек, особенно в тех областях, в которых женщины традиционно не были в достаточной степени представлены, таких, как математика, наука и техника;
- d) принятие мер к тому, чтобы традиции и религия и формы их выражения не являлись основой для дискриминации девочек.

277. Правительствами и, при необходимости, международными неправительственными организациями:

* Вопрос о месте этого подпункта в тексте пока не решен; возможно, он будет включен в стратегическую цель L.2.

- a) содействие созданию таких условий для образования, благодаря которым ликвидируются все барьеры, препятствующие обучению замужних и/или беременных девочек и молодых матерей, включая, если это уместно, недорогие и физически доступные учреждения по уходу за ребенком и систему просвещения родителей, с тем чтобы поощрять тех, кто несет ответственность за уход за своими детьми в период учебы, вернуться в школу или продолжить и завершить учебу;
- b) поощрение выработки и пропаганды учебными заведениями и средствами массовой информации сбалансированных и нестереотипных представлений о девочках и мальчиках и проведение работы по ликвидации детской порнографии и унижающих достоинство и оскорбительных изображений девочек;
- c) ликвидация всех форм дискриминации в отношении девочек и коренных причин предпочтения сыновей, результатом чего является такая пагубная и безнравственная практика, как выбор пола ребенка до рождения и женский инфантицид; это часто сопровождается расширением использования технологий по определению пола зародыша, что приводит к аборту зародышей женского пола;
- d) разработка политики и программ, в которых приоритетное внимание уделяется программам формального и неформального образования, оказывающих поддержку девочкам и дающих им возможность приобретать знания, формировать чувство самоуважения и нести ответственность за свою собственную жизнь; и уделение особого внимания программам просвещения женщин и мужчин, прежде всего родителей, по вопросам важности физического и умственного здоровья и благополучия девочек, включая вопросы ликвидации дискриминации в отношении девочек в том, что касается распределения продовольствия, замужества в раннем возрасте, насилия в отношении девочек, калечащих операций на женских половых органах, детской проституции полового принуждения, изнасилования и инцеста.

Стратегическая цель L.3. [Улучшение понимания общественностью ценностей, потребностей и прав девочек,] [в том числе девочек с особыми потребностями и девочек, находящихся в трудных условиях, а также потребности, связанной с укреплением чувства собственного достоинства и самоуважения и повышением их статуса]

Деятельность, которая должна осуществляться

278. Правительствами и международными и неправительственными организациями:

- a) обеспечение понимания неблагоприятного положения девочек работниками директивных, плановых и административных учреждений и учреждений, занимающихся осуществлением, на всех уровнях, а также членами домашних хозяйств и общин;
- b) обеспечение понимания девочками, прежде всего девочками, находящимися в трудных условиях, их собственного потенциала, просветительская работа среди девочек по вопросам о гарантированных им правах в соответствии со всеми международными документами по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка, законах, обеспечивающих их защиту, и различных мерах, принимаемых как правительственными, так и неправительственными организациями, осуществляющими деятельность, направленную на повышение их статуса;
- c) просветительская работа среди женщин, мужчин, девочек и мальчиков, направленная на то, чтобы способствовать повышению статуса девочек и поощрять их к осуществлению деятельности, обеспечивающей взаимное уважение и равноправное партнерство между девочками и мальчиками;
- d) содействие равному оказанию соответствующих услуг и предоставлению соответствующих устройств девочкам-инвалидам и обеспечение, при необходимости, их семей соответствующими вспомогательными услугами.

Стратегическая цель L.4. Ликвидация дискриминации в отношении девочек в том, что касается образования, развития навыков и профессиональной подготовки

Деятельность, которая должна осуществляться

279. Правительствами:

- a) обеспечение всеобщего и равного доступа к начальному образованию и его завершения для всех детей и ликвидация существующего неравенства между девочками и мальчиками, как это предусмотрено в статье 28 Конвенции о правах ребенка 10/; аналогичным образом, обеспечение равного доступа к среднему образованию к 2005 году и равного доступа к высшему образованию, включая специальное профессиональное и техническое образование для всех девочек и мальчиков, в том числе детей, находящихся в неблагоприятных условиях, и одаренных детей;

- b) принятие мер, направленных на включение в программы развития программ функциональной грамотности и обучения счету, особенно для девочек, не посещающих школу;
- c) расширение просветительской работы по вопросам прав человека в программах обучения и включение в просветительскую работу в области прав человека информации о том, что права женщин и девочек являются неотъемлемым, составным и неделимым элементом всеобщих прав человека;
- d) увеличение числа девочек, принимаемых в школы и заканчивающих их, путем выделения соответствующих бюджетных ресурсов, мобилизации поддержки общин и родителей на основе кампаний и гибких графиков обучения, стимулов, стипендий, программ обеспечения доступа для не посещающих школы девочек и других мер;
- e) разработка учебных программ и материалов для преподавателей и работников сферы просвещения, улучшение понимания их роли в процессе обучения в целях обеспечения их эффективными стратегиями для преподавания с учетом гендерных особенностей;
- f) принятие мер, направленных на обеспечение того, чтобы учителя и преподаватели из числа женщин имели такие же возможности и статус, что и учителя и преподаватели из числа мужчин.

280. Правительствами и международными и неправительственными организациями:

- a) обучение и развитие навыков в целях расширения возможностей девочек в плане трудоустройства и их доступа к процессам принятия решений;
- b) обучение в целях расширения знаний и навыков девочек, связанных с функционированием экономических, финансовых и политических систем;
- c) обеспечение доступа к соответствующему обучению и развитию навыков девочек-инвалидов, с тем чтобы они могли принимать полноправное участие в жизни общества;
- d) содействие полному и равноправному участию девочек во внешкольных мероприятиях, таких, как спортивные, театральные и культурные мероприятия.

Стратегическая цель L.5. Ликвидация дискриминации в отношении девочек в том, что касается здоровья и питания

Деятельность, которая должна осуществляться

281. Правительствами и международными и неправительственными организациями:

- a) информирование общественности о ликвидации дискриминационной практики в отношении девочек в том, что касается распределения продовольствия, питания и доступа к медицинскому обслуживанию;
- b) доведение до сведения девочек, родителей, преподавателей и общества важности сохранения хорошего общего состояния здоровья и питания и повышение

осведомленности населения об опасностях для здоровья и других проблемах, связанных с ранней беременностью;

- c) укрепление и переориентация санитарного просвещения и медицинских услуг, особенно программ первичного медико-санитарного обслуживания, включая половое и репродуктивное здоровье, разработка качественных программ в области здравоохранения в целях удовлетворения физических и психологических потребностей девочек, и уделение внимания молодым, будущим и кормящим матерям;
- d) разработка программ воспитания на примере ровесников и информационно-пропагандистских программ в целях активизации индивидуальных и коллективных действий, направленных на уменьшение уязвимости девочек к воздействию ВИЧ/СПИДа и других болезней, передаваемых половым путем, как это предусмотрено в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и в соответствии с докладом данной Конференции, с учетом функций родителей, о которых говорится в пункте 267 настоящей Платформы действий;
- e) обучение девочек, особенно подростков, и распространение среди них информации, касающейся физиологии деторождения, репродуктивного и сексуального здоровья, как это предусмотрено в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и в соответствии с докладом настоящей Конференции, и знаний об ответственных методах планирования семьи, семейной жизни, репродуктивном здоровье, болезнях, передаваемых половым путем, инфекции ВИЧ и предупреждении СПИДа, с учетом функций родителей, о которых говорится в пункте 267;
- f) включение подготовки по вопросам здоровья и питания в качестве неотъемлемого элемента программ ликвидации неграмотности и школьных программ, начиная с начального уровня, в интересах девочек;
- g) уделение особого внимания роли и ответственности подростков, в том что касается сексуального и репродуктивного здоровья и поведения, на основе оказания соответствующих услуг и предоставления консультаций, о чем говорится в пункте 267;
- h) разработка информационных и учебных программ для сотрудников учреждений, занимающихся планированием и осуществлением деятельности в области здравоохранения, касающихся специальных медицинских потребностей девочек;
- i) принятие всех надлежащих мер в целях ликвидации традиционной практики, наносящей вред здоровью детей, как это предусмотрено в статье 24 Конвенции о правах ребенка 10/.

Стратегическая цель L.6. [Ликвидация экономической эксплуатации детского труда и защита девочек на рабочих местах]

Деятельность, которая должна осуществляться

282. Правительствами:

- a) в соответствии со статьей 32 Конвенции о правах ребенка 10/ защита детей от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для здоровья ребенка или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб здоровью ребенка и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию;
- b) установление минимального возраста для приема ребенка на работу в национальном законодательстве в соответствии с существующими Международными стандартами труда и Конвенцией о правах ребенка, в том числе девочек, во всех секторах деятельности;
- c) защита девочек на рабочих местах, в частности, посредством:
 - i) установления минимального возраста или возрастов для приема на работу;
 - ii) строгого контроля за условиями труда (соблюдения положений, связанных с продолжительностью рабочего дня, запрещения найма детей на работу, не предусмотренную национальным законодательством, и контроля за условиями труда с точки зрения гигиены и охраны здоровья);
 - iii) охвата системой социального страхования;
 - iv) непрерывной профессиональной подготовки и обучения;
- d) укрепление, где это необходимо, законодательства, регулирующего труд детей, и применение соответствующих видов наказания и других санкций для обеспечения эффективного осуществления законодательства;
- e) применение существующих международных норм в области трудовых отношений, в том числе, при необходимости, норм МОТ в отношении защиты работающих детей, с тем чтобы определять разработку национального законодательства и политики в области трудовых отношений.

Стратегическая цель L.7. [Ликвидация насилия в отношении [девушек]
[девочек]]

Деятельность, которая должна осуществляться

283. Правительствами и, при необходимости, международными и неправительственными организациями:

- a) реализация эффективных действий и мер, направленных на принятие и обеспечение осуществления законодательства, с тем чтобы защитить честь и достоинство девушек от всех форм насилия на рабочих местах, включая программы профессиональной подготовки и вспомогательные программы, и меры, направленные на ликвидацию

инцидентов, связанных с половыми домогательствами в отношении девушек, в учебных заведениях и других учреждениях;

- b) принятие надлежащих законодательных, административных и социальных мер и мер в области образования, направленных на защиту девочек в домашних хозяйствах и в обществе от всех форм физического или психологического насилия, увечий или надругательств, отсутствия присмотра или невнимательного отношения, грубого обращения или эксплуатации, включая половое принуждение;
- c) обучение с особым упором на гендерные вопросы лиц, связанных с лечением и реабилитацией и другими программами помощи девочкам, ставшим жертвами насилия, и расширение программ информирования, поддержки и подготовки таких девочек;
- d) введение в действие и обеспечение осуществления законодательства, предусматривающего защиту девочек от всех форм насилия, включая выбор пола ребенка до рождения, калечащие операции на женских половых органах, инцест, половое принуждение, сексуальную эксплуатацию, детскую проституцию и детскую порнографию, и разработка с учетом возрастных различий безопасных и конфиденциальных программ и медицинских, социальных и психологических вспомогательных услуг, с тем чтобы оказать помощь девочкам, подвергающимся насилию.

Стратегическая цель L.8. Просветительская работа среди девочек по социальным, экономическим и политическим вопросам и проблемам

Деятельность, которая должна осуществляться

284. Правительствами и международными и неправительственными организациями:

- a) обеспечение доступа девочек к профессиональной подготовке, информации и средствам массовой информации по социальным, культурным, экономическим и политическим вопросам и создание условий для того, чтобы они могли высказывать свои мнения;
- b) поддержка неправительственных организаций, в частности молодежных неправительственных организаций, в их усилиях, направленных на содействие достижению равноправия и участия девочек в жизни общества.

Стратегическая цель L.9. [Укрепление [роли семьи] [ответственности семьи]
в деле улучшения положения девочек]

Деятельность, которая должна осуществляться

285. Правительствами в сотрудничестве с неправительственными организациями:

- a) разработка политики и программ, направленных на оказание помощи семье, о которой говорится в пункте 30, в ее роли в том, что касается поддержки, образования и воспитания, при этом особый упор должен делаться на ликвидацию дискриминации в отношении девочек внутри семьи;
- b) создание условий, способствующих укреплению семьи, о которой говорится в пункте 30, в целях принятия вспомогательных и превентивных мер, которые обеспечивают защиту и уважение девочек и способствуют реализации их потенциала;
- c) просветительская работа и поощрение родителей и воспитателей одинаково относиться к девочкам и мальчикам и обеспечивать, чтобы девочки и мальчики на равных выполняли обязанности в семье, о которой говорится в пункте 30.
